



PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes	6 à 14
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	15 à 17
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	18 à 20
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	21 à 28

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	=	1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	=	1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	=	3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

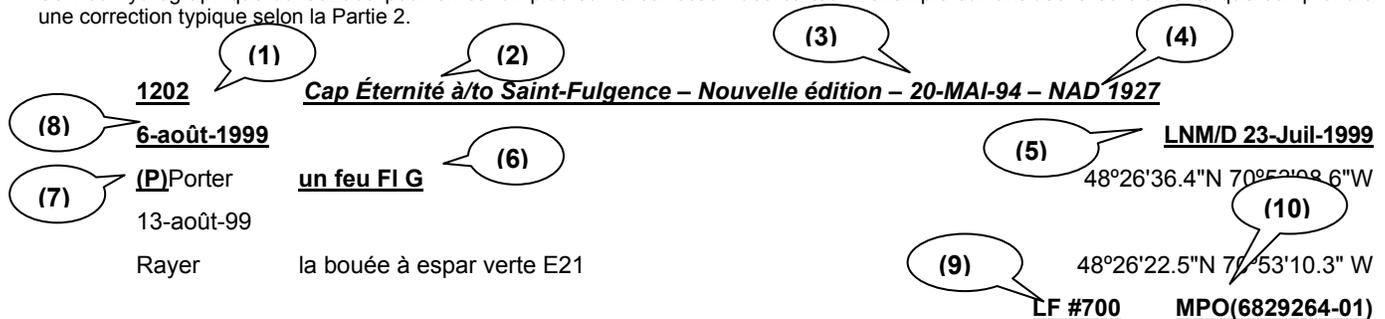
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**)dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-5369

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui __ No / Non __

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.
Electroniques et d'Information.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Direction générale des services maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Facsimilé (613) 998-8428
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2005.....	15
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.....	1
*903(P) BAIE DE FUNDY - BAIE MACES - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.	5
*904 FLEUVE ET GOLFE DU SAINT-LAURENT - RIVIÈRE SAGUENAY - RENSEIGNMENTS CONCERNANT LA STATION DGPS DE RIVIÈRE DU LOUP.	5
*908(P) GOLFE DU SAINT-LAURENT - POINTE DE NATASHQUAN ET ÎLE JONCAS - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.	5
*901 ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - HAVRE MALPEQUE - FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉS.....	5
*906 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	3
*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES	4
*905 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*907 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1202	6	4583		12	
1203	6	4596		12	
1209	6	4619		12	
1233	6	4622		12	
1235	6,7	4763		3	
1361	7	4817		12	
1410	7	4844		12	
1433	7	4848		12,13	
L/C 2100	7	4863		13	
2181	7	4909		13	
2225	7	4920		3	
4001	8	5049		13	
4003	8	5051		13	
4006	8	5055		2	
4012	8	5134		14	
4013	8	5135		14	
4017	8	5640		3	
4023	8	5800		3	
L/C 4230	8,9	5801		3	
L/C 4240	9	5860		3	
4241	9	5861		3	
4266	9	6037		3	
4365	10	6038		3	
4374	10	6111		3	
4381	10	6112		3	
4403	10	6241		3	
4467	10	6273		3	
4468	10,11	6274		3	
4471	11	7122		3	
4520	11	8015		14	
4538	12				

PARTIE 1 – Édition 09/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #06/04.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

PARTIE 1 – Édition 09/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2140	3080	6036	6248	6272	6359
1351	2261	3311	6037	6249	6273	6360
1361	2266	3312	6038	6258	6274	6368
1509	2267	3313	6050	6259	6285	6369
1551	2400	3488	6101	6260	6286	6370
1554	3052	3489	6205	6263	6287	6371
2011	3053	3601	6209	6264	6311	6390
2025	3055	6023	6240	6267	6354	6505
2026	3056	6026	6241	6268	6355	6506
2048	3057	6028	6242	6269	6356	
2055	3058	6030	6243	6270	6357	
2086	3062	6035	6247	6271	6358	

La présente est une liste de cartes qui ne sont pas corrigées manuellement après leur date de publication. Toute correction complémentaire qui s'appliquent à ces cartes sont disponibles sur le site web NOTMAR www.notmar.gc.ca sur le site web www.charts.gc.ca ou encore dans les éditions précédentes des *Avis aux Navigateurs*."

1400	1550	2023	2203	3061	6100	6215
1510	1552	2024	2204	4141	6207	6216
1512	1553	2028	2205	4142	6211	6217
1513	1555	2029	2206	4145	6212	6218
1514	2021	2044	2260	6021	6213	6341
1515	2022	2202	3050	6022	6214	

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*. Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes:

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des *Avis aux navigateurs* au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les *Avis aux navigateurs* ou écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)".

La note, "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)" remplace la première note.

Lors de leur prochaine impression, le Service hydrographique du Canada retirera les notes susmentionnées des cartes où elles apparaissent pour les remplacer par celles-ci:

"Corrected to NOTICES TO MARINERS / Corrigé jusqu'à l'AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*);
 See *Notices to Mariners* for subsequent corrections / Voir *Avis aux navigateurs* pour les corrections subséquentes".

Veuillez noter que les publications intitulées *Guide des ports fédéraux pour petits bateaux* de l'Ontario et du Québec ne sont plus tenues à jour par le ministère des Pêches et des Océans. Par conséquent, les notes concernant ces publications seront retirées des cartes affectées, dès leur prochaine impression."

*905

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
5055	Cape Kiglapait to Khikkertarsoak North Island	1:100000	01-JUIL-2005	1	\$20.00

**PARTIE 1 – Édition 09/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4920	Plans Baie des Chaleurs / Chaleur Bay Côte sud / South Shore	----	29-JUIL-2005	1	\$20.00
5640	Churchill Harbour	1:12000	17-JUIN-2005	4	\$20.00
5800	Baie James/James Bay	1:500000	27-MAI-2005	4	\$20.00
5801	Long Island à/to Fort George	1:150000	27-MAI-2005	4	\$20.00
5860	Approaches to/Approches à Moose River	1:24000	27-MAI-2005	4	\$20.00
5861	Ship Sands Island to/à Moosonee	1:24000	27-MAI-2005	4	\$20.00
6037	Iron Island to/à West Bay	1:25000	17-JUIN-2005	3	\$20.00
6038	West Bay to/à West Arm	1:25000	17-JUIN-2005	3	\$20.00
6111	Rainy Lake/Lac à la Pluie Eastern Portion/Partie Est Seine River Seine Bay to/à Sturgeon Falls	1:25000	27-MAI-2005	3	\$20.00
6112	Rainy Lake/Lac à la pluie Southeast Portion/Partie sud-est Anchor Islands to/à Oakpoint Island	1:25000	27-MAI-2005	3	\$20.00
6241	Berens River to/à Nelson River	1:255723	27-MAI-2005	3	\$20.00
6273	North Manitou Island to/à Whiskey Jack Island	1:63360	24-JUIN-2005	3	\$20.00
6274	Whiskey Jack Island to/à Red Deer River	1:63360	24-JUIN-2005	3	\$20.00
7122	Culbertson Island to/à Koojesse Inlet	1:75000	08-JUIL-2005	4	\$20.00
Carte retirée en permanence					
4763	Vicinity of / Environs de Port Manvers				

*906

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
NUMERO CEN S-57	
CA476285	Canso Lock to St. Georges Bay/Écluse de Canso à St. Georges Bay
CA479155	Sorel à/to Varennes
CA579156	Terminal Contrecoeur
CA579167	Rivière-au-Renard

*907

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

**PARTIE 1 – Édition 09/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTE	TITRE & MATIÈRES		
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
2120R/M	Niagara River To/À Long Point	15-AVR-2005	Voir Note 2

*902

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges- Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA373294	2242	Giant's Tomb Island to/à Franklin Island
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376018	4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA473279	2110	Long Point Bay
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576008	4396	Digby

PARTIE 1 – Édition 09/2005
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves /Quais
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

***903(P) BAIE DE FUNDY - BAIE MACES - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 4116

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le feu du quai de la baie Macés (L.F. 85) (45° 07' 03.1"N 66° 28' 45.8"W).

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à David Carlson, Agent senior des Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, B.P. 700, Saint-Jean, N.-B., E2L 4B3, Téléphone: (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2005-070)

***901 ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - HAVRE MALPEQUE - FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉS.**

Référence: L'Avis 209(P)/2005 est annulé.

(G2005-080,081)

***908(P) GOLFE DU SAINT-LAURENT - POINTE DE NATASHQUAN ET ÎLE JONCAS - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Cartes de référence: 4454 et 4428

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence le feu de la pointe Natashquan (L.F. 1575) (50° 05' 10.7"N 61° 44' 21.3"W) et d'augmenter la portée du feu de l'île Joncas (L.F. 1576) (50° 10' 56.7"N 61° 50' 41.6"W).

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Programmes des Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 boulevard Champlain, Québec (Québec), G1K 7Y7, Téléphone: (418) 649-6277, télécopieur: (418) 649-6690, courriel: aidesnavquebec@dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(L2005-175)

***904 FLEUVE ET GOLFE DU SAINT-LAURENT - RIVIÈRE SAGUENAY - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA STATION DGPS DE RIVIÈRE DU LOUP.**

La puissance de la station DGPS de Rivière du Loup a été augmenté et le signal couvre maintenant le Fleuve et le Golfe du Saint-Laurent, de Contrecoeur à la Pointe Ouest de l'île d'Anticosti et dans la rivière Saguenay de Tadoussac à Saguenay.

(L2005-207)

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

1202 - Continuation A - Nouvelle édition - 10-SEPT-1999 - NAD 1983

30-SEPT-2005		LNM/D. 03-DEC-2004
Rayer	la profondeur de 2 mètres 1 décimètre	48°26'20.9"N 070°53'20.4"W MPO(6407054-08)
Porter	une profondeur de 1 mètre 7 décimètres	48°26'20.2"N 070°53'29.5"W MPO(6407054-09)
Porter	un caisson portant une profondeur de 0 mètre 3 décimètres	48°26'19.4"N 070°53'21.4"W MPO(6407054-10)

1203 - Tadoussac à/to Cap Éternité - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983

23-SEPT-2005		LNM/D. 03-SEPT-2004
Rayer	la profondeur de 51 mètres	48°08'26.2"N 069°45'41.5"W MPO(6407053-02)
Porter	une profondeur de 29 mètres 4 décimètres	48°08'27.8"N 069°45'36.5"W MPO(6407053-01)

1209 - Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927

30-SEPT-2005		LNM/D. 28-NOV-2003
Rayer	la profondeur de 8 pieds	48°26'19.8"N 070°53'21.9"W MPO(6407054-01)
Rayer	la profondeur de 8 pieds	48°26'19.4"N 070°53'28.6"W MPO(6407054-02)
Rayer	la profondeur de 12 pieds	48°26'21.8"N 070°53'21.5"W MPO(6407054-03)
Rayer	le caisson en ruine	48°26'20.2"N 070°53'24.0"W MPO(6407054-04)
Porter	un caisson portant une profondeur de 1 pied	48°26'19.3"N 070°53'23.1"W MPO(6407054-05)
Porter	une profondeur de 6 pieds	48°26'20.0"N 070°53'31.2"W MPO(6407054-06)
Porter	une profondeur de 6 pieds	48°26'21.1"N 070°53'22.1"W MPO(6407054-07)

1233 - Saint-Jean-Port-Joli - Nouvelle édition - 09-NOV-2001 - NAD 1983

16-SEPT-2005		LNM/D. 08-AVR-2005
Porter	une bouée à espar de tribord privée lumineuse rouge FI R	47°13'02.4"N 070°16'38.2"W (L2005164) MPO(6407018-01)
Porter	une bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G	47°13'02.4"N 070°16'34.8"W (L2005165) LF(1875.1) MPO(6407019-01)

1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983

23-SEPT-2005		LNM/D. 17-DEC-2004
Rayer	la profondeur de 51 mètres	48°08'26.2"N 069°45'41.5"W MPO(6407053-02)

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 29 mètres 4 décimètres 48°08'27.8"N 069°45'36.5"W
MPO(6407053-01)

1361 - B/C - Nouvelle édition - 28-MAI-1976 - Inconnu

30-SEPT-2005 LNM/D. 17-JAN-2003
Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée K98 45°02'20.3"N 072°16'18.0"W
(L2005173) MPO(6407029-01)

Porter une bouée à espar d'avertissement jaune, marquée Sunk 45°02'51.0"N 072°16'42.0"W
(L2005172) MPO(6407028-01)

1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 26-AVR-2002 - NAD 1983

16-SEPT-2005 LNM/D. 26-AOÛT-2005
Modifier la légende Iso R 81ft pour lire F G 81ft vis-à-vis le feu 45°25'33.0"N 073°45'01.4"W
(L2005171) LF(14.3) MPO(6407027-01)

Modifier la légende Iso R 38 ft pour lire F G 38 ft vis-à-vis le feu 45°25'07.9"N 073°45'35.8"W
(L2005170) LF(14.2) MPO(6407030-01)

1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983

23-SEPT-2005 LNM/D. 05-AOÛT-2005
Porter une bouée sphérique d'amarrage privée orange et blanche 44°59'25.7"N 074°55'35.2"W
(B2005112) MPO(6602492-01)

L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983

09-SEPT-2005 LNM/D. 27-MAI-2005
Modifier la légende FI 10s 17m Priv Fog Sig pour lire Q Priv Fog Sig vis-à-vis le feu 41°33'00.0"N 081°45'00.0"W
MPO(6602466-01)

2181 - Port Dover - Nouvelle édition - 10-NOV-1989 - NAD 1927

16-SEPT-2005 LNM/D. 29-JUIL-2005
Porter la légende "CANCELLED/ANNULÉ (See Chart 2120/Voir la carte 2120)" 42°47'00.0"N 080°12'00.0"W
MPO(6602494-01)

2225 - Approches to/Approches à Parry Sound - Nouvelle édition - 08-MARS-1991 - NAD 1927

02-SEPT-2005 LNM/D. 03-JUIN-2005
Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2284 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242 dans le cadre sud de la carte par 80° 23' 06"W
MPO(6602475-01)

Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2284 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242 dans le cadre sud de la carte par 80° 14' 30"W
MPO(6602475-02)

Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2284 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242 dans le cadre est de la carte par 45° 20' 24"N
MPO(6602475-03)

Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2284 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242 dans le cadre nord de la carte par 80° 25' 00"W
MPO(6602475-04)

Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2284 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242 dans le cadre ouest de la carte par 45° 21' 00"N
MPO(6602475-05)

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983

02-SEPT-2005 LNM/D. 26-AOÛT-2005
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y, marquée 44005 de 43°10'18.0"N 069°12'58.0"W
à 43°11'12.0"N 069°09'48.0"W
MPO(6302449-01)

4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

02-SEPT-2005 LNM/D. 08-AVR-2005
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y, marquée 44005 de 43°11'15.1"N 069°11'00.1"W
à 43°11'12.0"N 069°09'48.0"W
MPO(6302449-01)

4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda/aux Bermuda - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983

02-SEPT-2005 LNM/D. 12-AOÛT-2005
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y, marquée 44005 de 43°10'18.0"N 069°12'58.0"W
à 43°11'12.0"N 069°09'48.0"W
MPO(6302449-01)

4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983

23-SEPT-2005 LNM/D. 06-MAI-2005
Rayer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS 43°36'54.0"N 065°01'45.0"W
(F2005051) LF(382) MPO(6302472-01)

4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983

16-SEPT-2005 LNM/D. 11-FEV-2005
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS 45°35'12.2"N 060°30'25.6"W
(G2005077) LF(742) MPO(6302432-01)

4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983

02-SEPT-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
Porter une épave ne représentant aucun danger 49°45'57.0"N 053°08'51.0"W
MPO(6302412-01)

4023 - Northumberland Strait/Déroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983

16-SEPT-2005 LNM/D. 19-AOÛT-2005
Rayer la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL 46°27'49.2"N 063°16'50.0"W
(G2005090) LF(1054) MPO(6302454-03)

Rayer la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL 46°31'24.0"N 063°28'30.0"W
(G2005091) LF(1058) MPO(6302455-03)

Porter une bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo (A) 46°27'54.0"N 063°16'30.0"W
(G2005090) LF(1054) MPO(6302454-02)

Porter une bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo (A) 46°31'41.1"N 063°28'18.0"W
(G2005091) LF(1058) MPO(6302455-02)

L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983

23-SEPT-2005 LNM/D. 22-JUIL-2005
Rayer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS, marquée K38 43°36'57.0"N 065°01'55.0"W
(F2005051) LF(382) MPO(6302472-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

30-SEPT-2005 LNM/D. 23-SEPT-2005
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord
lumineuse verte, FIG, BELL marquée S51 43°35'58.3"N 065°15'51.4"W
(F2005050) LF(354) MPO(6302471-01)

L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983

23-SEPT-2005 LNM/D. 08-JUIL-2005
Rayer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS,
marquée K38 43°36'54.0"N 065°01'53.9"W
(F2005051) LF(382) MPO(6302472-01)

4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983

30-SEPT-2005 LNM/D. 22-JUIL-2005
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord
lumineuse verte, FIG, BELL marquée S51 43°35'58.3"N 065°15'51.4"W
(F2005050) LF(354) MPO(6302471-01)

4266 - Sydney Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983

16-SEPT-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
Remplacer la profondeur de 12 mètres par une profondeur de 11 mètres 6
décimètres 46°08'32.1"N 060°12'02.7"W
MPO(6302411-01)

4266 - International Piers - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983

16-SEPT-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
Porter une profondeur de 2 mètres 2 décimètres 46°09'11.2"N 060°12'19.2"W
MPO(6302411-02)

4266 - Sydney Wharves/Quais - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983

16-SEPT-2005 LNM/D. 05-NOV-2004
Rayer la profondeur de 11 mètres 6 décimètres 46°08'28.7"N 060°12'00.0"W
MPO(6302411-09)

Rayer la profondeur de 8 mètres 2 décimètres 46°08'22.9"N 060°11'53.7"W
MPO(6302411-15)

Remplacer la profondeur de 12 mètres par une profondeur de 11 mètres 6
décimètres 46°08'32.1"N 060°12'02.7"W
MPO(6302411-08)

Remplacer la profondeur de 11 mètres 7 décimètres par 11 mètres 5
decimètres 46°08'35.5"N 060°12'05.4"W
MPO(6302411-14)

Porter une profondeur de 1 mètre 7 décimètres 46°08'39.9"N 060°12'12.2"W
MPO(6302411-06)

Porter une profondeur de 11 mètres 46°08'28.3"N 060°11'59.8"W
MPO(6302411-10)

Porter une profondeur de 1 mètre 46°08'23.8"N 060°11'53.9"W
MPO(6302411-11)

Porter une profondeur de 1 mètre 5 décimètres 46°08'22.3"N 060°11'53.3"W
MPO(6302411-13)

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

4365 - Dingwall Harbour - Nouvelle édition - 06-DEC-2002 - NAD 1983

23-SEPT-2005

Modifier "FG" to read "FIG" against light

LNMD. 16-AVR-2004

46°54'13.3"N 060°27'07.4"W

(G2005083) LF(857) MPO(6302443-01)

4374 - Red Point to/à Guyon Island - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983

16-SEPT-2005

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS, marquée N16

LNMD. 15-AVR-2005

45°35'12.2"N 060°30'25.6"W

(G2005077) LF(742) MPO(6302432-01)

4381 - Chester Harbour - Nouvelle édition - 31-JAN-2003 - NAD 1983

23-SEPT-2005

Déplacer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée MC69

LNMD. 14-MAI-2004

de 44°32'16.1"N 064°14'58.7"W

à 44°32'15.4"N 064°15'01.0"W

(F2005065) MPO(6302463-01)

4403 - East Point to/à Cape Bear - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983

23-SEPT-2005

Porter un feu FIY

LNMD. 03-JUIN-2005

46°05'47.7"N 062°27'03.5"W

(G2004204) LF(960.1) MPO(6302207-01)

Porter un feu FIR

46°05'47.0"N 062°27'01.9"W

(G2004205) LF(960.2) MPO(6302207-02)

Porter un brise-lames

entre 46°05'47.7"N 062°27'03.5"W

et 46°05'47.0"N 062°27'01.9"W

MPO(6302207-03)

4467 - Rustico Bay - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983

16-SEPT-2005

Déplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée JK

LNMD. 19-AOÛT-2005

de 46°27'49.2"N 063°16'44.8"W

à 46°27'54.0"N 063°16'30.0"W

(G2005090) LF(1054) MPO(6302454-01)

4467 - New London Bay - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983

16-SEPT-2005

Déplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée JM

LNMD. 19-AOÛT-2005

de 46°31'31.8"N 063°28'25.8"W

à 46°31'41.1"N 063°28'18.0"W

(G2005091) LF(1058) MPO(6302455-01)

4468 - Île du Petit Mécatina aux/to Îles Sainte-Marie - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927

23-SEPT-2005

Rayer la profondeur de 1 brasse 1 pied

LNMD. 08-JUIL-2005

50°27'38.2"N 059°36'48.5"W

MPO(6407052-04)

Rayer la profondeur de 2 brasses 1 pied

50°27'55.6"N 059°36'38.2"W

MPO(6407052-05)

Porter une profondeur à fleur d'eau de 0 brasse

50°28'02.4"N 059°36'42.7"W

MPO(6407052-01)

Porter une profondeur à fleur d'eau de 0 brasse

50°27'41.0"N 059°36'41.3"W

MPO(6407052-02)

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur à fleur d'eau de 0 brasse	50°27'21.7"N 059°36'47.4"W <i>MPO(6407052-03)</i>
30-SEPT-2005		LNMD. 23-SEPT-2005
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AY4	50°35'54.0"N 059°25'57.0"W <i>(L2005158) MPO(6407024-01)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AY6	50°35'56.0"N 059°25'54.0"W <i>(L2005160) MPO(6407025-01)</i>
Déplacer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée AY5	de 50°35'53.0"N 059°26'57.1"W à 50°35'49.4"N 059°26'51.6"W <i>(L2005157) MPO(6407023-01)</i>
Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée AY4	50°35'43.7"N 059°25'35.8"W <i>MPO(6407024-02)</i>
Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée AY6	50°35'58.1"N 059°26'03.8"W <i>MPO(6407025-02)</i>
4471 - Baie au Saumon à/to Baie des Homards - Nouvelle édition - 11-FEV-1977 - NAD 1927		
23-SEPT-2005		LNMD. 26-AOÛT-2005
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée CX2	51°25'47.0"N 057°38'09.3"W <i>(L2005180) MPO(6407036-01)</i>
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée CX3	51°28'02.6"N 057°42'29.3"W <i>(L2005181) MPO(6407037-01)</i>
Rayer	la bouée tonne de mi-chenal rouge et blanche, marquée (St-Paul)	51°26'11.4"N 057°42'06.9"W <i>(L2005183) MPO(6407039-01)</i>
Déplacer	la bouée conique de tribord lumineuse rouge FI R, marquée C12	de 51°24'57.5"N 057°39'00.8"W à 51°25'02.9"N 057°39'17.7"W <i>(L2005174) LF(1531.7) MPO(6407015-01)</i>
Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée CX6	51°25'47.7"N 057°38'12.0"W <i>(L2005179) MPO(6407035-01)</i>
Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée CX2	51°25'12.2"N 057°39'15.9"W <i>MPO(6407036-02)</i>
Porter	une bouée cylindrique de bâbord verte, marquée CX3	51°28'04.9"N 057°42'29.8"W <i>MPO(6407037-02)</i>
Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée CX4	51°25'41.7"N 057°38'34.2"W <i>(L2005182) MPO(6407038-01)</i>
Porter	une bouée sphérique de mi-chenal rouge et blanche, marquée STPAU	51°26'08.7"N 057°42'10.7"W <i>MPO(6407039-02)</i>
4520 - Orange Bay to/à Cape Bonavista - Nouvelle édition - 02-JUIN-1995 - Inconnu		
02-SEPT-2005		LNMD. 10-JUIN-2005
Porter	une épave ne représentant aucun danger	49°45'57.0"N 053°08'51.0"W <i>MPO(6302412-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

4538 - Canada Bay including/y compris Chimney Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - Inconnu

02-SEPT-2005

Modifier FR pour lire FIG vis-à-vis le feu

119.2° 1.64 milles marins de
l'extrémité sud de l'île Fane
(N2005035) LF(252) MPO(6302407-01)

4583 - St. Julien Island to/à Hooping Harbour including/y compris Canada Bay - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu

02-SEPT-2005

Modifier FR pour lire FI G vis-à-vis le feu

50°51'54.0"N 056°08'00.0"W
(N2005035) LF(252) MPO(6302407-01)

4596 - Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre) - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983

16-SEPT-2005

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée DPB3

LNMD. 20-MAI-2005
49°15'43.3"N 055°14'25.9"W
(N2005049) LF(350.12) MPO(6302451-01)

4619 - Continuation A - Nouvelle édition - 20-NOV-1998 - NAD 1983

30-SEPT-2005

Rayer la profondeur de 8 brasses, 4 pieds

LNMD. 20-MAI-2005
47°25'00.0"N 054°35'30.0"W
MPO(6302502-01)

Porter une profondeur de 1 brasse, 2 pieds

47°24'58.6"N 054°35'30.1"W
MPO(6302502-02)

4622 - Cape St. Mary's to/à Argentinia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983

30-SEPT-2005

Porter une profondeur de 1 brasse, 2 pieds

LNM/D. 24-DEC-2004
47°24'57.0"N 054°35'30.1"W
MPO(6302502-02)

4817 - Bay Bulls to/à St. Mary's Bay - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983

23-SEPT-2005

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, LFI, BELL, marquée MPS

LNMD. 07-JAN-2005
46°41'25.2"N 053°17'25.0"W
(N2005056) LF(1.55) MPO(6302461-03)

4844 - Cape Pine to/à Renews Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983

23-SEPT-2005

Rayer la bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, LFI, BELL, marquée MPS

LNMD. 07-JAN-2005
46°41'25.0"N 053°17'22.0"W
(N2005056) LF(1.55) MPO(6302461-01)

Porter une bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, LFI, marquée MPS

46°41'25.0"N 053°17'25.0"W
(N2005056) LF(1.55) MPO(6302461-02)

4848 - Long Pond - Carte nouvelle - 12-JUIN-1987 - NAD 1983

30-SEPT-2005

Rayer la profondeur de 2 mètres

LNMD. 23-AVR-2004
47°31'07.0"N 052°58'46.0"W
MPO(6302448-04)

Rayer la profondeur de 1 mètre, 5 décimètres

47°31'05.8"N 052°58'45.5"W
MPO(6302448-05)

Porter de gros galets

joignant 47°31'06.5"N 052°58'45.9"W
47°31'07.0"N 052°58'45.9"W
47°31'06.9"N 052°58'45.4"W

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

47°31'05.8"N 052°58'45.6"W
et 47°31'04.4"N 052°58'45.1"W
MPO(6302448-06)

Porter une profondeur de 1 mètre, 5 décimètres 47°31'07.2"N 052°58'45.8"W
MPO(6302448-07)

Porter une profondeur de 5 mètres, 6 décimètres 47°31'03.6"N 052°58'41.9"W
MPO(6302450-06)

4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983

23-SEPT-2005 LNM/D. 12-AOÛT-2005
Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée DVA2 49°32'43.0"N 054°45'35.0"W
(N2005050) LF(360.49) MPO(6302456-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée DVA1 49°32'10.8"N 054°45'47.3"W
(N2005065) LF(360.48) MPO(6302491-01)

4909 - Cocagne et/and Shediac - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983

09-SEPT-2005 LNM/D. 11-JUIN-2004
Modifier "FY 6m" pour lire "Iso G 6m" vis-à-vis le feu d'alignement antérieur 46°14'30.0"N 064°31'48.4"W
(G2005075) LF(1110) MPO(6302430-01)

Modifier "FY 11m" pour lire "Iso G 11m" vis-à-vis le feu d'alignement postérieur 46°14'26.3"N 064°31'49.8"W
(G2005076) LF(1111) MPO(6302430-02)

4909 - Quai/Wharf Pointe du Chêne - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983

09-SEPT-2005 LNM/D. 11-JUIN-2004
Modifier "FY 6m" pour lire "Iso G 6m" vis-à-vis le feu d'alignement antérieur 46°14'30.0"N 064°31'48.4"W
(G2005075) LF(1110) MPO(6302430-01)

Modifier "FY 11m" pour lire "Iso G 11m" vis-à-vis le feu d'alignement postérieur 46°14'26.3"N 064°31'49.8"W
(G2005076) LF(1111) MPO(6302430-02)

5049 - Davis Inlet to/aux Seniartlit Islands - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983

09-SEPT-2005 LNM/D. 24-SEPT-2004
Rayer Constr (1999) 55°56'00.0"N 061°05'08.9"W
MPO(6302453-01)

Rayer le feu FIR 55°53'31.8"N 060°54'03.6"W
LF(323.5) MPO(6302453-04)

Porter Natuashish 55°55'54.0"N 061°05'11.9"W
MPO(6302453-02)

Porter Abandoned/Abandonné 55°53'18.0"N 060°54'59.9"W
MPO(6302453-03)

5051 - Nunaksuk Island to/à Calf Cow and/et Bull Islands - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

23-SEPT-2005
Porter un feu FI 56°21'05.8"N 060°32'40.8"W
(N2005051) LF(324.19) MPO(6302457-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX CARTES**

5134 - Approaches to/Approches à Cartwright - Nouvelle édition - 13-SEPT-2002 - NAD 1983

09-SEPT-2005

LN/D. 17-SEPT-2004

Déplacer la bouée charpente cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire
Q(3) 10s, marquée HM

de 54°09'30.0"N 057°19'06.0"W

à 54°09'24.1"N 057°18'50.6"W

(N2005046) LF(285.2) MPO(6302436-01)

5135 - Approaches to/Approches à Hamilton Inlet - Nouvelle édition - 12-JUIL-2002 - NAD 1983

09-SEPT-2005

LN/D. 29-OCT-2004

Déplacer la bouée charpente cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire
Q(3) 10s, marquée HM

de 54°09'30.0"N 057°19'06.0"W

à 54°09'24.1"N 057°18'50.6"W

(N2005046) LF(285.2) MPO(6302436-01)

8015 - Funk Island and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983

02-SEPT-2005

LN/D. 30-JUIL-2004

Porter une épave ne représentant aucun danger

49°45'57.0"N 053°08'51.0"W

MPO(6302412-01)

PARTIE 3 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2005.

Page 2-8 et 2-9

Corrections aux fréquences et/ou contenu des heures de diffusions suivantes :

SCTM Iqaluit/VFF - Diffusions :

Heures UTC	Fréquences	Contenu
1340	2514J3E (Killinek) 2582J3E (Iqaluit) 4363J3E (Iqaluit) 6507J3E (Iqaluit)	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> • Résumés et prévisions maritimes pour les régions 139, 140, 141, 142, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 228, 229 et 230. • Régions suivantes sur demande : 137, 138, 143 et 150. • Avis à la navigation pour toutes les régions de NORDREG à l'est de 106° W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58° N. • Avis aux navigateurs (lorsque disponible)
1705	2514J3E (Killinek) 2582J3E (Iqaluit/Resolute) 4363J3E (Iqaluit/Resolute) 46507J3E (Iqaluit) 2514J3E (Coral Harbour) 6513J3E (Coral Harbour)	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> • Information sur les limites des glaces. <p>* Autres bulletins disponibles sur demande.</p>
2235	2514J3E (Killinek) 2582J3E (Iqaluit) 4363J3E (Iqaluit) 6507J3E (Iqaluit)	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> • Résumés et prévisions maritimes pour les régions 139, 140, 141, 142, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 228, 229 et 230. • Régions suivantes sur demande : 137, 138, 143 et 150. • Avis à la navigation pour toutes les régions de NORDREG à l'est de 106° W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58° N. • Avis aux navigateurs (lorsque disponible)

Page 2-61

Changer le tableau suivant :

SCTM Thunder Bay/VBA – Diffusions de la Baie d’Hudson:

Heures UTC	Fréquences	Contenu
0040	C26 2582J3E Churchill	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> • Résumés et prévisions maritimes pour les régions 156, 157, 158, 159, 162 et 163. Régions disponibles sur demande : 160 et 161 • Information sur les glaces pour les régions : 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162. • Avis à la navigation pour les régions au sud de 70N entre 75W et 96W, incluant la baie James, la baie d’Hudson et le bassin Foxe.
1410	C26 2582J3E Churchill	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> • Résumés et prévisions maritimes pour les régions 156, 157, 158, 159, 162 et 163. Régions disponibles sur demande : 160 et 161 • Avis à la navigation pour les régions au sud de 70N entre 75W et 96W, incluant la baie James, la baie d’Hudson et le bassin Foxe.
1520	C26 2582J3E Churchill	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> • Information sur les glaces pour les régions 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.

Page 2-75

Ajouter la balise RADAR (racon) suivante :

**BALISES RADAR (RACONS)
CÔTE DE L’ATLANTIQUE, GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT JUSQU’À MONTRÉAL L’EST DE
L’ARCTIQUE (situées au Québec) (NAD 83)**

Nom et Emplacement	Portée Milles marins	Degrés d’arc	Identification	Remarques
KAHNAWAKE (Feu alignement antérieur) 45 24 10.3N 73 47 45.7W	4	360	-- (G)	Saison de navigation seulement

Page 2-76

Corrections aux positions des balises RADAR suivantes:

**BALISES RADAR (RACONS)
CÔTE DE L'ATLANTIQUE, GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT JUSQU'À MONTRÉAL L'EST DE
L'ARCTIQUE (situées au Québec) (NAD 83)**

Nom et Emplacement	Portée Milles marins	Degrés d'arc	Identification	Remarques
TROIS-RIVIÈRES - OUEST (Pont Laviolette – nord du chenal) 46 18 29.1 N 72 33 45.9 W	10	360	- (T)	Fonctionne à longueur d'année.
TROIS-RIVIÈRES - OUEST (Pont Laviolette – sud du chenal) 46 18 24.4 N 72 33 37.7 W	10	360	.... (H)	Fonctionne à longueur d'année.

Page 5-11

Corrections aux zones numéros 156, 159, 160, 161 tel qu'indiqué
Enlever toutes les références à Thunder Bay pour les zones numéros 164 et 310.

Prévisions Maritimes pour les eaux de l'Arctique de l'est et Baie d'Hudson.

Numéro	Nom de zone	Disponibilité	NAVTEX	Radiotéléphonie - Heures UTC
156	Central	Saison de navigation	N/a	Iqaluit: 0110 & 1320 Thunder Bay (Churchill) : 0040 & 1410
159	York	Saison de navigation	N/a	Iqaluit: sur demande à :0110 & 1320 Thunder Bay (Churchill) : 0040 & 1410
160	Hudson Sud et centre	Saison de navigation	N/a	Iqaluit: sur demande à :0110 & 1320 Thunder Bay (Churchill) sur demande à: 0040 & 1410
161	Hudson Sud	Saison de navigation	N/a	Iqaluit: sur demande à:0110 & 1320 Thunder Bay (Churchill) sur demande à: 0040 & 1410
164	Roes Welcome	Saison de navigation	N/a	Iqaluit: 0110 & 1320 sur demande
310	Baie James	Saison de navigation	N/a	Iqaluit: 0110 & 1320 sur demande

PARTIE 4 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Page 128 — Paragraphe 146, ligne 2
Supprimer : (*carte 7217*)

(C2005-033.1)

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 450 — Paragraphe 118
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2000.
Supprimer le paragraphe 118
Remplacer par : 118 **Radiophares.** — Il y a trois radiophares aéromaritimes à Churchill; ils sont entretenus à titre privé. Le plus puissant, situé par *58°46'N, 93°57'W*, émet son identification YQ (— • — — — — • —) sur 305 kHz. Le deuxième est situé par *58°46'N, 94°11'W* et émet son identification ZYQ (— — • • — • — — — — • —) sur 356 kHz. Le troisième, situé par *58°40'N, 94°00'W*, émet son identification ZCH (— — • • — • — • • • •) sur 257 kHz.

(C2005-037.1)

Page 451 — Supprimer le paragraphe 136.

(C2005-037.2)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 67 — Paragraphe 209, lignes 4 et 5
Supprimer : « Une paire ... quai. »

(Q2005-060.1)

Page 67 — Paragraphe 210, dernière ligne
Ajouter : Ce chenal est balisé par des **bouées non lumineuses**.

(Q2005-065.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 25 — Paragraphe 50, ligne 4 – après « profondeur. »
Insérer : On y retrouve un **bac à câble** qui relie l'île Saint-Joseph.

(Q2005-026.1)

Page 32 — Paragraphe 112, ligne 1 – après « bac »
Insérer : à **câble**

(Q2005-026.2)

Page 32 — Paragraphe 112, ligne 3 – après « accostage privées. »
Insérer : Un **bac à câble** relie l'île Madame au SW de l'île aux Ours.

(Q2005-026.3)

Page 32 — Paragraphe 114, ligne 4 – après « des Raisins. »
Insérer : Un **bac à câble** se trouve dans le chenal du Moine à 0,6 mille de l'entrée amont.

(Q2005-026.4)

Page 32 — Paragraphe 126, ligne 6
Supprimer : île de Lavaltrie
Remplacer par : île Hervieux

(Q2005-026.5)

Page 37 — Paragraphe 174, lignes 6 et 7
Supprimer : **île de Lavaltrie**
Remplacer par : **île Hervieux**

(Q2005-026.6)

Page 79 — INDEX
Supprimer : Lavaltrie, île de, 37

(Q2005-026.7)

Page 79 — INDEX, avant « Hôpital, île de l', 64 »
Insérer : **Hervieux**, île, 37

(Q2005-026.8)

PARTIE 4 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 6 — Supprimer le paragraphe 52

Remplacer par : 52 L'**alignement lumineux** (saisonnier) de Kahnawake est orienté à 266½°. Le feu antérieur (16.1), visible sur tout l'horizon et reposant sur une tourelle circulaire blanche portant une marque de jour rectangulaire orange fluorescent avec une bande noire, s'élève dans le lac à 2,3 milles à l'Ouest de l'île Saint-Nicolas; un **racon** y est installé (— — •). Le feu postérieur (16.2), visible que sur l'alignement, repose sur une structure semblable.

(Q2005-061.1)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Page 65 — Après le paragraphe 251

Insérer : 251.1 Une grande prise d'eau s'allonge vers le Sud, à partir du rivage, à faible distance à l'Ouest de la jetée. Elle se divise en trois conduites qui s'étendent vers le Sud jusqu'à 0,8 mille de la rive, puis au SE sur un autre 2,2 milles. Ces conduites amènent l'eau de refroidissement au système de conditionnement d'air novateur qui dessert plusieurs édifices à bureaux du centre-ville.

(C2005-034.1)

Page 95 — Paragraphe 16, ligne 1 – après « (537.9), »

Insérer : entretenu à titre privé,

(C2005-034.2)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Page 34 — Après le paragraphe 145

Supprimer : *Cartes 2181, 2110*

Remplacer par : *Cartes 2120, 2110*

(C2005-031.1)

Page 46 — Après le paragraphe 54

Insérer : 54.1 Une tour radio remarquable, d'une altitude de 139 m (456 pi) et portant des feux rouges d'obstacle aérien, est située à 1,3 mille à l'Est de Port Stanley.

(C2005-031.2)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Page 71 — Paragraphe 34, ligne 1

Supprimer : « , situé ... **racon**. »

Remplacer par : est situé sur Lighthouse Island.

(C2005-038.1)

Page 103 — Paragraphe 148, lignes 14 à 18

Supprimer : « *Le seul ... environ.* »

Remplacer par : **Houghton Point Passage**, le seul passage permettant de franchir ce chapelet d'îlots, s'ouvre à 0,5 mille à l'Est de Point Houghton. Le passage, d'une profondeur de quelque 17 pieds [5,2 m], est jalonné par des bouées et par une bouée lumineuse à cloche, située sur le côté Sud. En 2005, on a signalé des profondeurs de 12 pieds [3,7 m] dans le passage.

(C2005-039.1)

PARTIE 4 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 66 — Paragraphe 162, lignes 3 à 5
 Supprimer : « Une ... Point. »

(C2005-035.2)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Page 9 — Paragraphe 121.1, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2004)
 Ajouter : Une autre **prise d'eau** déborde la rive de 0,25 mille dans l'ENE, à 0,55 mille au Sud du brise-lame; le caisson est couvert de 5 pieds (1,5 m).

(C2005-036.1)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Page 61 — Paragraphe 110, ligne 4
 Supprimer : privées

(C2005-032.1)

Page 63 — Paragraphe 124, lignes 1 à 3
 Supprimer : « privées, ... Pontiac, »

(C2005-032.2)

Page 65 — Paragraphe 149, lignes 1 à 3
 Supprimer : « privées, ... Pontiac, »

(C2005-032.4)

Page 65 — Paragraphe 160, lignes 1 à 3
 Supprimer : « privées, ... Pontiac, »

(C2005-032.6)

Page 115 — Après le paragraphe 53

Insérer :		53.1 Un patrouilleur de Recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne est stationné à Oka du début de juin jusqu'au début de septembre; ces dates peuvent varier d'une année à l'autre (consulter la rubrique Recherche et sauvetage dans le fascicule des Instructions nautiques, <i>CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs</i>).
-----------	---	---

(Q2005-066.1)

Page 116 — Supprimer le paragraphe 63 et le pictogramme de station de sauvetage qui lui est attaché.

(Q2005-066.2)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 107 — Paragraphe 20, ligne 1
 Supprimer : 30 pieds (9,1 m)
 Remplacer par : 32 pieds (9,7 m)

(C2005-030.1)

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1.55	Portugal Cove South - Bouée lumineuse MPS	46 41 25 53 17 25	LFI W	10s	.....	Rouge et blanche, marquée "MPS".	À longueur d'année. Carte:4844 Éd.09/05(N05-056)
113.3	St. Bernards, quai	Extrémité du brise- lames. 47 31 42.3 54 57 04.3	FI R	4s	4.3	Mât cylindrique. 2.4	À longueur d'année. Carte:4831 Éd.09/05(N05-053)
285.2	Old Man Shoal - Bouée lumineuse cardinale Est HM	54 09 24.1 57 18 50.6	Q(3) W	10s	.....	Noire, jaune et noire, marquée "HM".	Saisonnier. Carte:5135 Éd.09/05(N05-046)
298.5	Baikie Point	53 31 25.7 60 07 59.9	FI R	4s	3.2	2 Mât cylindrique.	À longueur d'année. Carte:N/A Éd.09/05(N05-054)
323.5	Davis Inlet						Rayer du Livre. Carte:5049 Éd.09/05
324.19	Negro Island	56 21 05.8 60 32 40.8	FI W	6s	12.9	6 Tour à claire-voie rectangulaire rouge et blanche, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:5051 Éd.09/05(N05-051)
326.2	Nippers Harbour - Bouée lumineuse DNR4	49 47 41.3 55 51 43.6	FI R	4s	.....	Espar rouge, marquée "DNR4".	Saisonnier. Carte:4821 Éd.09/05(N05-075)
326.4	Nippers Harbour - Bouée lumineuse DNR3	49 47 37.5 55 51 36	FI G	4s	.....	Espar verte, marquée "DNR3".	Saisonnier. Carte:4821 Éd.09/05(N05-076)
341.62	Fox Shoal - Bouée lumineuse DP7						Rayer du Livre. Carte:4591 Éd.09/05(N05-070)
341.64	Buzzard Shoal - Bouée lumineuse DP4						Rayer du Livre. Carte:4591 Éd.09/05(N05-071)
350.12	Point of Bay Shoal - Bouée lumineuse DPB3	49 15 43.3 55 14 25.9	FI G	4s	.....	Espar verte, marquée "DPB3".	Saisonnier. Carte:4596 Éd.09/05(N05-049)

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

TERRE-NEUVE

360.48	Virgin Arm - Bouée lumineuse DVA1	49 32 10.8 54 45 47.3	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DVA1".	À longueur d'année.	Carte:4863 Éd.09/05(N05-065)
360.49	Virgin Arm Shoal - Bouée lumineuse DVA2	49 32 43 54 45 35	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DVA2".	Saisonnier.	Carte:4863 Éd.09/05(N05-050)
386	Victoria Cove							Rayer du Livre.	Carte:4520 Éd.09/05(N05-067)
399	Muddy Point	Sur la pointe. 49 27 23.1 53 56 28.5	Oc G	6s	7.9	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche. 4.3	Lum. 4 s; obs. 2 s. Saisonnier.	Carte:4530 Éd.09/05

ATLANTIQUE

286	Lobster Rock – Bouée lumineuse T9	À l'Est de l'île Lobster. 43 39 29.3 65 59 11.9	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "T9".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd.09/05(F05-063)
354	Jig Rock – Bouée lumineuse S51	Au large de la roche. 43 35 58.3 65 15 51.4	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "S51".	À longueur d'année.	Carte:4241 Éd.09/05(F05-050)
382	Lockeport – Bouée à sifflet lumineuse K38							Rayer du Livre.	Carte:4240 Éd.09/05(F05-051)
474	Horseshoe Ledge – Bouée à sifflet lumineuse DA53	Au Sud des roches. 44 28 15.3 63 58 21.7	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "DA53".	À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
476	Aspotogan – Bouée à cloche lumineuse DF	Approche SE. du havre Aspotogan. 44 29 27.3 64 00 13.8	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "DF".	À longueur d'année.	Carte:4381 Éd.09/05
477.2	Horse Island – Bouée lumineuse DP51	Baie St. Margaret's. 44 32 05.3 64 00 38.7	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "DP51".	À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

477.4	Northwest Cove – Bouée lumineuse DP54	À l'Est du quai. 44 32 02.3 64 01 16.7	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DP54".	À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
478 H3665	Hubbards Cove	Sur la pointe Green, côté Ouest de l'entrée. 44 37 16.1 64 03 14.6	F R	.....	11.9	8	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.9	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
479	Slaughenwhite Ledge – Bouée à cloche lumineuse DY52	SW. des roches. 44 36 43.3 64 02 35.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "DY52".	À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
480 H3664	Croucher Island	Dans la baie St. Margaret's. 44 38 23.3 63 57 29.7	FI W	12s	27.4	6	Mât à claire-voie triangulaire, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 10.7	Lum. 2 s; obs. 10 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
480.1	Redmond Cove – Bouée lumineuse DV52	44 36 02.3 63 56 11.7	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DV52".	À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
480.2	Ringdove Shoal – Bouée à cloche lumineuse DA58	À l'Ouest du haut- fond. 44 35 45.3 63 58 03.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "DA58".	À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
481 H3667	Northwest Cove, quai	Extrémité du quai. 44 32 01.3 64 01 25.7	F R	.....	4.7	8	Mât à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée. 3.8	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
482 H3663	Indian Harbour	Extrémité SE. de l'île Paddy Head. 44 31 20.3 63 56 45.7	F W	.....	11.0	9	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 9.4	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
483 H3662	Yankee Cove, quai	Extrémité du brise- lames. 44 30 53.4 63 56 13.1	F R	.....	5.9	7	Mât cylindrique. 5.3	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
484	Crawford Ledge – Bouée à cloche lumineuse DA56	À l'Ouest du haut- fond. 44 30 46.3 63 57 25.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "DA56".	À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

486 H3661	Peggy's Cove, quai	Extrémité du quai. 44 29 36.4 63 54 59.6	F	G	.....	4.2	7	Mât à claire-voie triangulaire. 3.8	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
487 H3660	Peggy's Point	Côté Est de l'entrée de la baie St. Margaret's. 44 29 30.4 63 55 07.2	F	G	.....	22.0	10	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 13.2	Visible de 290° à 136° par le N. et l'E. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
487.5 H3659	Dover West	Sur le quai. 44 29 34.7 63 52 05.4	F	G	.....	4.8	7	Mât à claire-voie. 3.8	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
488 H3658	Dover	Extrémité Sud de l'île Callaghan. 44 29 24.3 63 51 40.7	Fl	G	4s	15.2	4	Mât à claire-voie triangulaire, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
488.5	<i>Fleming Ledge – Bouée lumineuse AT60</i>	44 29 09.2 63 51 15.9	Fl	R	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "AT60".</i>	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:4386 Éd.09/05
489 H3657	East Dover, quai	Extrémité du quai. 44 29 44.5 63 50 41.8	F	R	.....	4.2	6	Mât à claire-voie. 3.5	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4386 Éd.09/05
489.5	<i>White Island – Bouée lumineuse AY53</i>	<i>Abords de l'île. 44 29 16.8 63 49 58.8</i>	Fl	G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "AY53".</i>	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:4386 Éd.09/05
490	<i>Dover Castle – Bouée à sifflet lumineuse AT</i>	<i>Au Sud de l'île Taylor. 44 26 42.5 63 53 33.5</i>	Mo(A)	W	6s	.....	.....	<i>Bandes verticales rouges et blanches, marquée "AT".</i>	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:4386 Éd.09/05
491	<i>Shag Bay, brisants – Bouée à cloche lumineuse AT50</i>	<i>Extrémité SW. du haut-fond. 44 28 03.3 63 50 10.7</i>	Fl	R	4s	.....	.....	<i>Rouge, marquée "AT50".</i>	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:4386 Éd.09/05
494	<i>Prospect – Bouée à cloche lumineuse AM62</i>	<i>SE. de la pointe Saul. 44 27 53.3 63 46 33.7</i>	Fl	R	4s	.....	.....	<i>Rouge, marquée "AM62".</i>	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:4385 Éd.09/05
494.01	<i>Saul Island – Bouée lumineuse AM64</i>	44 28 03.3 63 46 49.8	Fl	R	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "AM64".</i>	<i>À longueur d'année.</i>	Carte:4385 Éd.09/05

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

573	Marsh Point – Bouée lumineuse YT11	44 43 24.7 63 00 08.6	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "YT11".	À longueur d'année.	Carte:4236 Éd.09/05(F05-060)
595	White Rock – Bouée lumineuse XU10	44 51 00.5 62 29 38	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "XU10".	À longueur d'année.	Carte:4235 Éd.09/05(F05-061)
742	St. Esprit – Bouée lumineuse N16	SE. du haut-fond Bad Neighbour. 45 35 12.2 60 30 25.6	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "N16".	Saisonnier.	Carte:4374 Éd.09/05(G05-077)
765.3 H745.4	Battery Point (Main-à-Dieu)	46 00 17.7 59 50 27.2	LFI	G	12s	4.3	2	Tour à claire-voie triangulaire. 3.8	Lum. 2 s; obs. 10 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4377 Éd.09/05(G05-097)
857 H870.4	Dingwall Harbour, brise-lames Sud	Extrémité du brise- lames. 46 54 13.3 60 27 07.5	FI	G	4s	8.0	4	Mât cylindrique. 5.0	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4365 Éd.09/05(G05-083)
960.1	Graham Pond, brise-lames Ouest	46 05 47.7 62 27 03.5	FI	Y	4s	.....	2	Mât cylindrique.	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4403 Éd.09/05(G04-204)
960.2	Graham Pond, brise-lames Est	46 05 47 62 27 01.9	FI	R	4s	.....	3	Mât cylindrique.	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4403 Éd.09/05(G04-205)
993 H1008	Blockhouse Point	Côté Ouest de l'entrée du port. 46 11 26.1 63 07 45.7	Oc	W	4s	17.1	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 12.2	Lum. 3 s; obs. 1 s. À longueur d'année.	Carte:4460 Éd.09/05(G05-078)
996 H1016	Warren Cove – alignement	Côté Ouest du port, au Nord de la pointe Blockhouse. 46 11 56.4 63 08 17.6	F	Y	.....	17.1	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 8.8	À longueur d'année.	
997 H1016.1		197°40' 327.7m du feu antérieur.	F	Y	.....	23.2	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 9.0	À longueur d'année.	Carte:4460 Éd.09/05(G05-079)

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

1027.3	Egmont Bay, quai – Feu à secteurs	Coin SW. de l'aile du quai. 46 26 25.9 64 06 48.4	F	R W G	.....	4.1	7	Mât cylindrique. 3.6	Rouge de 154° à 164°; blanc de 164° à 166°; vert de 166° à 187° par le S. Le secteur blanc indique la route à suivre. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4905 Éd.09/05(G05-072)
1046.1	St. Peters Bay – Bouée lumineuse JD13	46 26 35.2 62 43 52.6	Q	G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "JD13".	Saisonnier.	Carte:4425 Éd.09/05(G05-066)
1054	North Rustico – Bouée lumineuse JK	Entrée NE. du havre. 46 27 54 63 16 30	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "JK".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd.09/05(G05-090)
1058	New London – Bouée lumineuse JM	Au Nord de l'entrée de la baie New London. 46 31 41.1 63 28 18	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "JM".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd.09/05(G05-091)
1068	Malpeque Harbour – alignement								Rayer du Livre.	
1069										
1075.32	Cascumpeque – Bouée lumineuse JV8	46 48 13.3 64 01 31.7	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JV8".	Saisonnier.	Carte:4492 Éd.09/05(G05-069)
1110 H1332	Shediac Harbour - alignement	Extrémité Ouest de la jetée, au NW. de la Pointe du Chêne. 46 14 30 64 31 48.4	Iso	G	1s	6.4	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1111 H1332.1											194°35' 117.2m du feu antérieur.	Iso	G	4s	10.6	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	Carte:4909 Éd.09/05(G05-075,076)
1343.3	Dalhousie Harbour - Bouée lumineuse EX4	48 04 25.4 66 21 44.9	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "EX4".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4426 Éd.09/05(G05-068)

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

1362	Banc Miguasha - Bouée lumineuse EV2	Extrémité Sud du banc. 48 03 24.2 66 18 57.9	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "EV2".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4426 Éd.09/05(G05-067)
1482.5	Havre de la Grande Entrée - Bouée lumineuse YC11	47 33 06.8 61 34 03.7	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "YC11".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4954 Éd.09/05(L05-159)
1528.6	Lourdes-de-Blanc- Sablon - Bouée lumineuse CY9	51 24 25.6 57 11 42.7	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "CY9".	Saisonnier.	Carte:4470 Éd.09/05(L05-156)
1528.7	Bouée lumineuse CY10	51 24 23.2 57 11 40.8	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "CY10".	Saisonnier.	Carte:4470 Éd.09/05(L05-155)
1531.7	Baie Bonne Espérance - Bouée lumineuse C12	51 25 02.9 57 39 17.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "C12".	Saisonnier.	Carte:4471 Éd.09/05(L05-174)
1822	Monument Price - alignement	48 25 45.8 71 02 36.6	F G	.....	16.3	6	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 16.8	Visible 360°. Aide privée. À longueur d'année.	
1823		232°10' 118.4m du feu antérieur.	F G	.....	24.0	16	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 3.4	Visible sur l'alignement. Aide privée. À longueur d'année.	Carte:1209 Éd.09/05(L03-222)
1875.1	Marina Saint- Jean-Port-Joli - Bouée lumineuse	47 13 02.4 70 16 34.8	FI G	4s	.....	.....	Verte.	Aide privée. Saisonnier.	Carte:1233 Éd.09/05(L05-165)

PARTIE 5 – Édition 09/2005
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

1918 H2274	Saint-Michel - alignement	À l'Ouest de Pte St- Michel. 46 52 31 70 54 59.8	F W	.....	29.7	23	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 24.4	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
1919 H2274.1		213°14' 1737.9m du feu antérieur.	F W	.....	56.6	20	Tour à claire-voie tripode, marque de jour orange, bande verticale noire. 25.2	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
<p>Les caractéristiques des feux d'alignement (LF 1918 et LF 1919) ont été modifiées en permanence. Une augmentation de la puissance des feux d'alignement est disponible à distance sur la voie 69 (156,475 MHz). Tout navigateur requérant l'opération de cette puissance devra actionner le bouton pressoir de son radio VHF cinq (5) fois consécutives à intervalle de 1 seconde sur la voie 69. La puissance supplémentaire des feux se mettra en fonction pour une durée de 45 minutes. Après ce délai, il devra répéter la même opération. La puissance supplémentaire des feux peut être mise hors fonction en activant sept (7) fois le bouton pressoir de son radio VHF.</p> <p style="text-align: right;">Carte:1317 Éd.09/05(L05-133,134)</p>								
2105.72	Pont Lavolette Nord Racon – (T) Bande X & S	Sur le pont. 46 18 29.1 72 33 45.9	.....	.....	.....	.....	Sur le pont.	À longueur d'année.
<p style="text-align: right;">Carte:1313 Éd.09/05(L05-196)</p>								
2105.73	Pont Lavolette Sud Racon (H) Bande X & S	Sur le pont. 46 18 24.4 72 33 37.7	.....	.....	.....	.....	Sur le pont.	À longueur d'année.
<p style="text-align: right;">Carte:1313 Éd.09/05(L05-197)</p>								

Eaux Intérieures

14.2	Route de Dorval - alignement	SW. de l'île Dorval. 45 25 08.3 73 45 36.2	F G	.....	11.0	11	Tour cylindrique, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 4.4	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
14.3		043°52' 1068.6m du feu antérieur.	F G	.....	24.2	11	Tour cylindrique, marque de jour orange, bande verticale noire. 17.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<p style="text-align: right;">Carte:1410 Éd.09/05(L05-170,171)</p>								

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:
(613) 990-3016

Administrateur de site Web